

Presentación. El Mediterráneo y América Latina: diálogos y confluencias.

Introduction. The Mediterranean and Latin America: dialogues and confluences

TERESA VELÁZQUEZ GARCÍA-TALAVERA (UAB) Y ELISEO COLÓN ZAYAS (UPR)
CON LA COLABORACIÓN DE RICARDO CARNIEL BUGS (UAB)

(pág 15 - pág 18)

Este número de deSignis dedicado de manera especial al Mediterráneo y sus interacciones simbólicas, reúne dieciséis investigaciones que exploran la rica y compleja interacción entre cultura, identidad, historia y representaciones en el contexto mediterráneo y, entre éste y América Latina, abordando temas que van desde la literatura, la fotografía, la lengua o la arquitectura, hasta la culinaria y la migración. Cada uno de estos estudios aporta una visión única y profunda sobre diferentes aspectos de la región mediterránea y sus encuentros e intercambios con América Latina, contribuyendo al entendimiento de su complejidad cultural, social e histórica. Este número especial no sólo destaca la diversidad y riqueza del Mediterráneo, y su contacto con otras cosmovisiones culturales, sino que también subraya la importancia de abordar estos temas desde múltiples disciplinas y perspectivas semióticas.

Los artículos pueden ser analizados desde la semiótica, la semiótica social, y el concepto de semiótica de la cultura propuesto por Clifford Geertz (2009), enfocándose en cómo los signos, símbolos y textos contribuyen a la construcción y comprensión de la cultura mediterránea. Clifford Geertz definió la cultura como una urdimbre de significados a través de los cuales los seres humanos interpretan su mundo. Desde esta perspectiva semiótica, la cultura se entiende como un sistema de símbolos y significados que las personas utilizan para comunicarse entre sí y con su entorno. Geertz propone que, para comprender una cultura, los antropólogos deben interpretar los signos y símbolos culturales, considerando las acciones humanas como textos que se pueden leer e interpretar. Este enfoque enfatiza la importancia de la interpretación en el estudio de las prácticas culturales, sugiriendo que entender una cultura requiere descifrar el significado de sus símbolos y narrativas.

Por su parte, Lotman (1993) plantea la cultura, y sus diferentes manifestaciones, como un texto complejo y jerarquizado que forma una trama de unos dentro de otros, por lo que ésta puede ser considerada como un conjunto de textos Lotman y Uspenskij (1979). En esta concepción, es necesario hablar de textualidad como aquellas propiedades que distinguen a esas unidades textuales, cada una en su especificidad, y que las distingue de otras unidades correspondientes a otros tipos textuales.

La sección de Escenarios comienza con la aportación La Semiosis de la Italianidad en la Cultura Letrada Argentina de Norma Fatala explora cómo la inmigración italiana transformó la sociedad argentina y su impacto en la construcción de una identidad nacional que buscaba excluir a los inmigrantes del poder simbólico y político. El ensayo muestra cómo la influencia italiana en Argentina puede verse como una interacción de

signos culturales que reconfigura la identidad nacional argentina. Por otro lado, María Magdalena Uzín analiza en *Antígona en Argentina: El Conflicto Social en el Cuerpo de la Mujer* las reinterpretaciones de la tragedia de Antígona en Argentina, utilizando el suicidio de personajes femeninos como un reflejo de conflictos sociopolíticos y la construcción del sujeto femenino en la sociedad. Antígona en Argentina resalta cómo las narrativas y simbolismos clásicos se recontextualizan para reflejar conflictos sociales contemporáneos.

Por su parte, Elizabeth Martínez de Aguirre examina en *Diálogos y Narrativas Visuales en torno al Mediterráneo* la capacidad del lenguaje fotográfico para capturar las situaciones y conflictos del Mediterráneo, explorando la intersección entre documentalismo y arte. Nos muestra la autora la manera en que la fotografía del Mediterráneo actúa como un medio que transmite y construye realidades culturales a través de imágenes. Juan Manuel Montoro y Sebastián Moreno Barreneche discuten en *Mediterráneamente: La Identidad Geocultural Mediterránea como Forma de Vida Estilizada* la identidad mediterránea transnacional, analizando su estereotipación a través de la publicidad y la cultura de consumo. Para Montoro y Moreno Barreneche, la identidad mediterránea en publicidad ilustra cómo los signos comerciales pueden estilizar y difundir una identidad geocultural.

Eliseo Colón Zayas contextualiza en *María Zambrano: Mediterráneo y Caribe en Tiempos Revueltos* las ideas de la filósofa malagueña en su viaje por Cuba y Puerto Rico, explorando sus reflexiones sobre democracia y la construcción de identidades en el Caribe, a la vez que muestra cómo los viajes influyen en la percepción y articulación de conceptos culturales y políticos. Mohamed Bernoussi se centra en *La Cultura Culinaria Andaluza: Cruce de Varias Culturas Mediterráneas* en la influencia de diversas culturas culinarias en Andalucía, subrayando la importancia de la alimentación en la construcción cultural y simbólica de la región, y destaca la fusión de signos culinarios como expresión de identidad cultural. Teresa Velázquez y Ricardo Carniel, en *Intercambios culturales e identidad*, exploran las intersecciones simbólicas entre culturas e identidades del Mediterráneo, sus pueblos, culturas, tradiciones y América Latina, y la presencia, huella, de esos rasgos culturales en esta última, lo que para los autores ha dado lugar a hibridaciones, mestizajes y reapropiaciones entre esas diversidades culturales, gracias a los intercambios culturales en contacto, lo que permitirá mostrar las huellas identitarias presente en esas diversas manifestaciones culturales para lo que se centran en la lengua y la arquitectura. En *Identidad, Discurso y Representación: Las Migraciones Árabes en América Latina*, Lola Bañón examina la inserción y evolución de los migrantes árabes en Latinoamérica, analizando la construcción de identidades y la hibridación cultural, a la vez que aborda la construcción de identidades diaspóricas a través de prácticas culturales híbridas. Marta Rizo y Cynthia Pech Salvador indagan en *Apuntes para Comprender la Percepción del Otro Sujeto Mediterráneo en América Latina* cómo se construyen significados y percepciones del mundo árabe desde México, utilizando la comunicación y la semiótica. En su análisis de la percepción del mundo árabe en México, las autoras analizan cómo se construyen y negocian significados culturales a través de la comunicación intercultural.

Hassan El Arabi reflexiona en *El Mediterráneo: Identidades, Hegemonía y Diásporas Contemporáneas* sobre las tensiones políticas y culturales entre el norte y el sur del Mediterráneo, enfatizando las realidades de las diásporas en el contexto actual. El Arabi explora las tensiones y diálogos culturales a través de las narrativas de la migración. Por su parte, Mohamed El Mouden El Mouden analiza en *Los Signos Culturales Árabes e*

Islámicos: El Tercer Espacio y la Tiranía Interpretativa en los Discursos de los Medios de Comunicación en el Mediterráneo el tratamiento de símbolos culturales árabes e islámicos en los medios de comunicación del norte del Mediterráneo, discutiendo el desequilibrio hermenéutico y la necesidad de una interpretación más equitativa, y muestra la representación de símbolos árabes e islámicos en los medios, a la vez que examina la interpretación y reinterpretación de estos signos culturales en los contextos mediáticos.

El número recoge un grupo de cuatro trabajos que presentan investigaciones sobre la interacción cultural y simbólica dentro del contexto mediterráneo, ofreciendo perspectivas diversas sobre la semiótica social y la transnacionalidad. Así en Punto de vista, el texto *En Rituales, un Imaginario Compartido en el Mediterráneo*, María Àngels Roque analiza cómo los rituales de salud y fertilidad, compartidos entre el norte católico y el sur musulmán del Mediterráneo, reflejan un mestizaje cultural que puede ofrecer perspectivas para entender dinámicas similares en América Latina. Su uso de la metodología comparativa destaca la importancia de los rituales como elementos constituyentes de la identidad cultural transnacional. En *Discusión*, el texto de Juan José Vagni explora en América Latina y el Mediterráneo Sur y Oriental: Migraciones y Discursos las migraciones árabes y sefardíes hacia América Latina, destacando el papel de España como mediador cultural. Su análisis de los intercambios simbólicos subraya cómo al-Andalus sirve como puente cultural, aunque interpretado diversamente a través de ideologías y regímenes políticos, lo que refleja la complejidad de las identidades transnacionales.

En la sección de Perspectivas, Lucía Nieto Maestre investiga en *La Frontera Entre Nosotros y el Otro: Inmigración y Mediterráneo desde Twitter* la creación y distribución de significados culturales sobre la inmigración y el Mediterráneo en Twitter. Su análisis resalta cómo las redes sociales sirven como nuevas plataformas para el intercambio simbólico, influyendo en la percepción y definición de la identidad y la alteridad. Finalmente, Daniel Torras i Segura ofrece en *Definición Ontológica de los Componentes 'Peirceanos' en el Signo del Silencio Acústico* una reflexión profunda sobre la semiosis del silencio, aplicando la teoría de Peirce al análisis del silencio como signo. Este trabajo enfatiza la riqueza interpretativa del silencio en la comunicación y su relevancia en la comprensión de los procesos comunicativos y culturales.

Por último, la sección de Reseñas, Sebastián Moreno Barreneche en *Images of Europe* presenta el libro editado por Francesco Mangiapane y Tiziana Migliore, titulado *Images of Europe. The Union between Federation and Separation*, publicado por Springer en 2021 que revela semántica fundamental de las imágenes de Europa enfatizando su función simbólica.

Cada uno de estos ensayos incluidos en el presente número de *deSignis* demuestra la vitalidad de los estudios semióticos y culturales en el análisis de fenómenos transnacionales, mostrando cómo los sistemas de significados y símbolos son esenciales para comprender las interacciones culturales en el Mediterráneo y más allá. La variedad de enfoques metodológicos y temáticos refleja la interdisciplinariedad necesaria para abordar la complejidad de las dinámicas culturales contemporáneas.

Visto desde estas perspectivas semióticas, cada artículo revela la complejidad de interpretar y comunicar la riqueza de las culturas mediterráneas y su presencia y diálogo en América Latina, subrayando la importancia de entender los procesos de significación para comprender las dinámicas culturales en profundidad. Este enfoque destaca cómo las culturas

se construyen y comunican a través de una serie de signos y símbolos que son intrínsecamente interpretables. Reconociendo la multiplicidad de voces y perspectivas que conforman el Mediterráneo y sus encuentros, confluencias e influencias mutuas entre éste y América Latina, este número especial invita a una reflexión profunda sobre la intersección de la cultura, la identidad, y la historia en una región que ha sido un cruce de caminos de civilizaciones. Al hacerlo, no solo amplía nuestro entendimiento de la complejidad semántica y simbólica de estas culturas, sino que también resalta la urgencia de adoptar enfoques interdisciplinarios y críticos para abordar los retos contemporáneos que enfrenta el Mediterráneo compartidos con otros lugares, desde la migración y el conflicto hasta la preservación de su rico patrimonio cultural. En última instancia, este conjunto de trabajos refuerza la idea de que la cultura mediterránea, con su diversidad y sus tensiones, así como, con su huella e hibridación con otras culturas, en particular, con la latinoamericana en toda su diversidad, ofrece un campo fértil para exploraciones académicas que iluminen las formas en que los significados son creados, negociados, y vividos en el cruce de lo global y lo local.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- GEERTZ, C. (2009). *La interpretación de las culturas* (A. L. Bixio, Trad.). Gedisa.
- LOTMAN, I. (1993). El texto dentro del texto. Yuri M. Lotman *Cultura y explosión. Lo previsible y lo imprevisible en los procesos de cambio social*, 9, pp. 96-111. Gedisa.
- LOTMAN, I.M. Y USPENSKIJ, B.A. (1979). Sobre el mecanismo semiótico de la cultura. *Semiótica de la cultura*. Jurij M. Lotman y escuela de Tartu, pp.67-92. Cátedra,

